

利用同伴教学法提高 LKIA 中专二年级学生汉语词汇学习的能力

Nurjannah, Lily Thamrin, Lusi

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP UNTAN Pontianak

Email: nurjannahfkipmandarin@gmail.com

Abstract

The main purpose of this paper is to understand how to use peer teaching in a real teaching-learning experience, to understand the peer teaching-learning method can increase student's ability in learning Mandarin vocabulary. The subject of this research is the eleventh grade of SMK LKIA for accounting major. The method used in this research is classroom action research, research method, test method and comparison method. Based on the result, the researcher found that peer teaching has increased student's motivation in the class. This method also helps student's to understand Mandarin vocabulary. Besides using peer teaching learning method in teaching learning process stimulates students, moreover, peer teaching increases student's interest in learning, increases score, confidence and makes student easier to get teaching learning strategy of "peer". Thus, the students have got a good improvement during learning process.

Keywords: Mandarin Vocabulary, Peer Teaching, Real Teaching

引言

无论是思想、教学方法、教学工具等、教育世界不断地发展。传统教育的讲授是以老师为中心。在传统教学方法中、学生是被动的倾听者、接受者、他们的注意力主要是放在对于知识要点的掌握上。

学习汉语要掌握很多知识、其中一个就是汉语词汇。但是、因为老师使用的教学方法是传统教学法、有些学生对这样的教学法不够配合、学生对汉语不太感兴趣、不认识生词也很难记词、所以教学效果不佳。

因此、笔者认为教师必须利用能够提升教学效率和达到教学目的的教学方法、学生在学习词汇这方面。现在其中一个正在发展的教学法、就是同伴教学法。同伴教学法改变了传统的单向知识传授模式、变成讨论式、互动式的教学。它鼓励学生自主学习、让学生学会

相互学习、教会学生如何去思考、有利于学生知识、能力、素质的全面发展。

所以笔者选择《利用同伴教学法提高 LKIA 中专二年级会计学生学习汉语词汇的能力》作为本文的研究题目。笔者利用同伴教学法来教 LKIA 中专学生学汉语词汇。希望通过本研究能帮助该校的学生汉语能力的提高、并更好掌握汉语词汇。

由于学习动机与学习成绩息息相关,那么本研究也分析了成绩的定义。肖旻婵(2004:10)指出同伴教学是指学生同伴之间相互施教、共同受益的一种教学组织形式、学生在“教学中”的过程中最大限度地发挥学习的主动性和创造性、在获取知识的同时培养了学生的合作学习能力和社交能力、并在学生的情感领域也产生了积极地影响。

马祖尔(2011:5)指出同伴教学法的优点、如下:(1)利用同伴教学法、让学生把注意力集中在学习本质概念而又不影响学生的解题能力。(2)利用同伴教学法、让学生有机会相互争辩、讨论、交流、共同解决问题。(3)同伴教学法能够提高学生对于课堂的满意度并留下更深刻的印象。

马祖尔(2011:12)对于课堂答案的反馈可以用举手表。课堂上让学生举手的方式是最简单的方法。通过这个方法、让教师能够理解学生的水平。但是举手表决反馈的信息只能定性的说明问题、我们不能准确的统计答案分布情况、因此我们必须借用“答题卡”来辅助教学、便于教师课后定量的分析问题。

吴万伦提出同伴互助课堂教学的几点体会,如下:(1)内容要得当实施同伴互助教学、首先要选择合适的内容、被选内容应具备所需互助的知识、这些互助知识在汉语课堂教学中确实用到、且必不可少。而汉语教师虽能解决、且可以解决、但这些知识出自专业老师、学生既感到新颖、兴趣浓厚、又感到准确、可靠性高、教学效果最佳。(2)条件要成熟客观条件是指要有专业老师来进行互助教学、所以在进行同伴互助课堂教学时、师生的这种条件要成熟。(3)计划要周密课堂上遇到突发事件时要妥善处理、再者由于是两位老师共同上课、在问题的处理上增加了难度、处理时策略性要强。因此在组织过程中、计划要周密。

黄伯荣(2011:205)词汇是语言的建筑材料、没有建筑材料就不能盖房子、没有词汇就不能造句子。就一个人来讲、他掌握的词越多、他的词汇就越丰富、也就越能确切地表达思想。因此、每个人都要拥有一定的词汇量。方绪军(2008:13)认为词汇是语言表达所必需的材料、从事语言教学或学习一门语言都不可能不重视词汇。

黄伯荣(2011:205)词汇是语言的建筑材料、没有建筑材料就不能盖房子、没有词汇就不能造句子。就一个人来讲、

他掌握的词越多、他的词汇就越丰富、也就越能确切地表达思想。因此、每个人都要拥有一定的词汇量。方绪军(2008:13)认为词汇是语言表达所必需的材料、从事语言教学或学习一门语言都不可能不重视词汇。

李德津和种美珍(2013:34)认为词汇中种有十三类型、它就是名词、动词、助动词、形容词、数词、量词、代词、副词、介词、连词、助词、叹词、象声词。词汇的类型很多、因此、每个人都要拥有一定的词汇量。为达到这个目的、就要不断地丰富自己的词汇。有意识地、自觉地积累词汇。

陈学超(2011:92)认为词汇教学是语言教学的基础之一、同时也是课堂教学的重要组成部分。词汇作为一个整体、在一定意义上比语音和语法更难掌握、教师不仅要讲清楚词语的发音、字形、义、更重要的是要讲清楚词语的用法、还要通过大量的练习使学生学会运用。因此、如何达到良好的词汇教学效果、就成为一个教师必须关注的问题。

白骅(2017:168)认为对外汉语课的词汇教学有四个则:(1)先听再说在词汇教学的过程中、应当先让学生在懂听教师的示范、理解词汇用法。在此基础上、学生也就获得了可以模仿的对象、加上教师后续的指导、学生就能够掌握词汇的发音、知道词汇的意思、并能在语流中正确地使用该词汇、进而提高口头表达的能力。(2)直接明了这一原则更适用于初级阶段的词汇教学、到了中高级阶段、学生学到的词汇越来越难用实物、图片等直观手段解释、在讲解用法的时候、我们也可以适当增加一些学生没有学过的词、以锻炼学生在交际中根据上下文语境猜词的能力。(3)词不离境词汇在教材中的解释、词典中的释义与话语中的词语的实际意义是不同的、这样的不同是不同的语境赋予的。且大多数词在不同的语境中有不同的意思、词语的释义和使用离不开语言环境。(4)高复现

率教师可以通过各类练习、提供补充材料等方式、将课上和课下结合起来为词语创造多出现的环境、也可以适时安排学生温习、以避免先前已学的词语又学的词语又变成陌生的词语、导致先前的学习。

研究对象

本文的研究对象是 LKIA 中专二年级会计的学生。作为实验研究是 A 班的学生、一共 34 名（男生 10 名、女生 24 名）、作为对比班是 B 班的学生利用传统教学法、一共 32 名（男生 17 名、女生 15 名）。

研究设计

本文利用的研究方法是：课堂实践教学法、调查法、测验法、和比较研究法。课堂实践教学法是每一节课都要通过利用一定的教学手段来完成。在汉语教学中利用的教学手段有板书、语言体态以及提问等。调查法是经过一段时间的实践、总结同伴教学中的优点与缺点、制定好问卷调查、调查学生对新的教学方法的接受程度、并调查新的教学方法有没有帮助他们解决学习难题。

测验法是通过让学生回答一系列与教育目标有关的有代表性的问题、从学生对问题的回答中提取信息、为了了解学生的学习能力究竟能达到何种程度。笔者也设计前测试和后测试试卷。比较研究法是指对两个或两个以上的事物或对象加以对比、以找出它们之间的相性与差异性的一种分析方法。

本论文的研究步骤如下：（1）对 LKIA 中专二年级会计的学生进行测试（前测），目的是了解学习者的词汇学习能力。（2）笔者利用同伴教学法在 A 班进行教学、一共教四次。（3）笔者利用传统教学法在 B 班进行教学、一共教四次。（4）对 LKIA 中专二年级会计的学生进行测试（后测）。（5）为了理解利用同伴教学法的效率、笔者将学生的前测和后测的成绩进行对比、并且分析调查 A 班和 B 班测试对比的结果。（5）做结论。

研究结果与分析

笔者针对 LKIA 中专二年级会计两个班进行了同伴教学法和传统教学法。以下是教学时间、课时与课堂活动：

表格 1. 课堂教学时间、课时与课堂活动

时间		课时	课堂活动
A 班	B 班		
2015 年 11 月 4 日 星期三 (13.50-14.30)	2015 年 10 月 31 日 星期六 (09.15-09.55)	1	前测
2015 年 11 月 11 日 星期三 (13.50-15.10)	2015 年 11 月 7 日 星期六 (09.15-10.35)	2	第一次课
2015 年 11 月 18 日 星期三 (13.50-15.10)	2015 年 11 月 14 日 星期六 (09.15-10.35)	2	第二次课
2015 年 11 月 25 日 星期三 (13.50-14.30)	2015 年 11 月 28 日 星期六 (09.15-09.55)	1	后测

XI 会计两个班的实践时间一共 12 课时、一课时为 40 分钟。课堂活动安排为前测、第一次课、第二次课和后测。在前测环节时。笔者给学生分发前测试卷、试题内容是让学生选择拼音、

声调和翻译。前测的作用是测出学生原有的词汇掌握能力。进行前测的时间为 40 分钟。

第一次课

第一次进入教室时，笔者跟学生打招呼之后才开始进入教学内容。笔者使用了同伴教学法给 A 班的同学上课。教学步骤包括介绍词汇的拼音、声调和意思。目的是吸引学生的兴趣和导入新课。课堂语言为汉语与印尼语、印尼语用的比较多。课堂教学内容一共 16 个词、它的词就是天气、预报、又、下雨、从、昨天、到、一直、热、凉快、一点儿、气温、度、最、高、左右。最后、根据学过的词教师给同伴的游戏、让每个同学记词。

首先，进行学生培训。为了保证教学实践的顺利进行，首先需要对实验班的学生进行同伴教学法的相关培训，不仅使他们熟悉该教学法的教育理念和操作流程，还要让他们接受这种新的教学方法，从而在课堂教学中积极配合，从而取得理想的教学效果。

其次，制定教学计划。为了保证同伴教学实践的成功实施，需要提前备好教材，并根据教材的特点制定汉语的教学方案。其次，需要根据不同单元的内容提前向学生布置预习任务，同时根据相关任务选择汉语词汇。

再次，选择课堂反馈方式。课堂反馈方式是学生对概念测试题目进行回答的重要方式，反馈方式的有效应用不仅有利于教师及时客观的了解学生对自己所讲知识点的理解和掌握情况，还有助于教师尽快调整教学内容，取得最佳教学效果。由于资金和客观条件等原因，本研究不能采用更为直观和先进的教室应答系统，而是根据教学内容的差异，应用成本较低、便于操作的 ABCD 卡片、举手和统计表等课堂反馈方式。

最后，组建课堂讨论小组。同伴讨论和相互说服是同伴教学法的重要环节，

复习之后笔者带领学生学习新词、第二次新课的词汇是季节、春天、夏天、秋天、冬天、比较、更、冷、北方、南方、太、只有、旱季、雨季、两、些、平均、大概。

是实现“以学生为中心”教育理念的重要步骤。为了保证说服同伴这个环节的有效性，需要根据学生的性格特点和水平等不同因素，将班级学生分成四到五人一组的讨论小组。要保证每个小组中无论是优秀的学生还是语言能力较弱的学生不仅能从讨论中学到知识，而且也有意愿和机会在讨论过程中表达自己的观点，从而提升他们的语言应用能力。另外，这些小组不应是固定不变的，相反，要尽量做到一个学期里每一位学生都和其他不同组的学生进行过讨论。

笔者使用传统教学法 B 班同学上课，介绍汉语拼音。首先，笔者跟学生打招呼之后才开始进入教学内容。笔者给学生分发生词表，该表列出汉字和相关的拼音、词义、以及笔画笔顺。接着，笔者使用本书和印尼语解释四个声调的发音方法和声调的标写符号。课堂教学内容一共 16 个词、它的词就是天气、预报、又、下雨、从、昨天、到、一直、热、凉快、一点儿、气温、度、最、高、左右。

过后，学生一个一个来重复教师的发音或录音，目的是为了更方便笔者了解每个学生的发音情况，并据此进行有效的指导和纠正。如果有读错的词，笔者及时给学生纠正或如果发音错得比较多，笔者才让学生模仿笔者读，还要让发音比较好的同学带读。全班学生读完了之后，老师选几个学生给他们练习书上的对话。别的学生讨论、每两个学生一起练对话。

第二次课

第二次课的教学过程是笔者带领 A 班的学生复习上次的教学内容，让学生记起上次学过的词。

汉语老师安排这节课我们研究同学在 16 个词。如果在没有任何提示的情况下让学生们进行讨论，大部分学生会因为词汇量不够、或者因为不会正确的汉语表达方式而在讨论过程中无话可说，或者言之无物，因而失去了讨论的意义，汉语词汇

教学也就流于形式。为了避免以上情况，使学生们能够为后面的汉语词汇练习和讨论做好准备，笔者在汉语词汇教学中的第一个重点是利用 3-5 分钟时间讲解与本单元话题相关的重要的一些语言基础知识和背景知识。通过同伴教学法教师把学生分为几个小组、让每个组抢答问题。每组选一个一个学生参加比赛。进行比赛时老师把送赢的组会有奖励。十几分钟后比赛结束，汉语老师做了简短总结。

汉语老师这样总结：同学们：在这节课学习中、大家的合作精神较强、自主学习积极、能够认真完成自己的任务、学会了用尺和秒表测速度的方法、通过自己设计实验学会了收集信息的基本方法、希望同学们发展下去、再接再厉、取得更好的成绩。

笔者带领 B 班的学生复习学过的词汇。通过 ppt 课件给学生展出的 18 个词是季节、春天、夏天、秋天、冬天、比较、更、冷、北方、南方、太、只有、旱季、雨季、两、些、平均、大概。第二次课教的 18 个词汇和练习与第二次课的方式是一样的。老师先读然后学生跟着老师读、让他们明白对话句子的意思。让学生体会、理解句子的意思。老师请学生一起读、如果有读错的发音老师及时给学生纠正。老师给学生做练习题（在学生练习本）。课后作业是复习汉语词汇。

本文的测试分为前测和后测。笔者在 2015 年 11 月 4 日对 LKIA 中专二年级 XI 会计 A 班和在 2015 年 10 月 31 日对 B 班的学生、一共 68 名学生进行了前测试。前测试中共 30 道题、分为 3 个部分、第一部分是选择拼音（10 题）。第二部分是选择声调（10 题）、第三部分是翻译（10 题）。一下是笔者对前测试的统计结果。

笔者在 2015 年 11 月 25 日对 A 班和在 2015 年 11 月 28 日对 XI 会计 B 班进行了后测试。一共有 30 道题、分为三个部分。试题内容是笔者课堂实践的所有词汇。试题的难度与前测试相同、题型也与前测试相同、就是选择拼音、声调和翻译。后测的目的是为了了解课堂实践利用传统的教学法之后的效果、是否能提高学生们的识词能力。

前测数据分析

前测是一共有 30 道题、分为三个部分。XI 会计 A 班的学生测试的及格率是 8.6%。而 XI 会计 B 班的学生测试的及格率是 3.0%。从以上的表格、汉语成绩不太好也可以知道对学生来说词汇是难认难学的词。

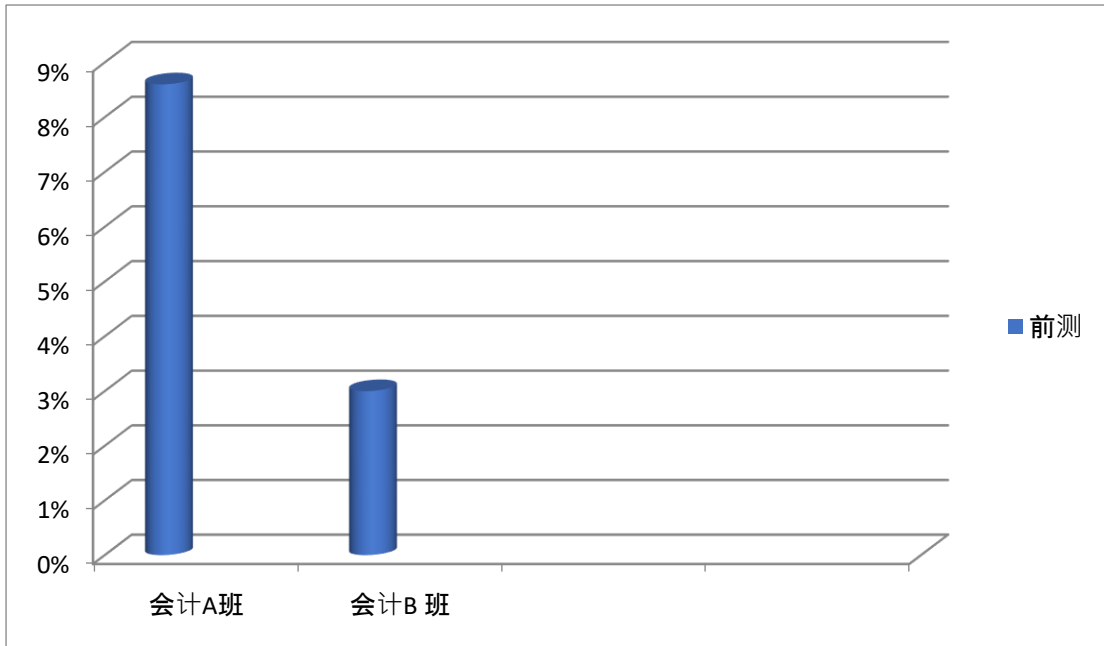
以下是 XI 会计 2 班的前测结果统计、就是 A 班一共 35 个学生、B 班一共 33 个学生。

后测数据分析

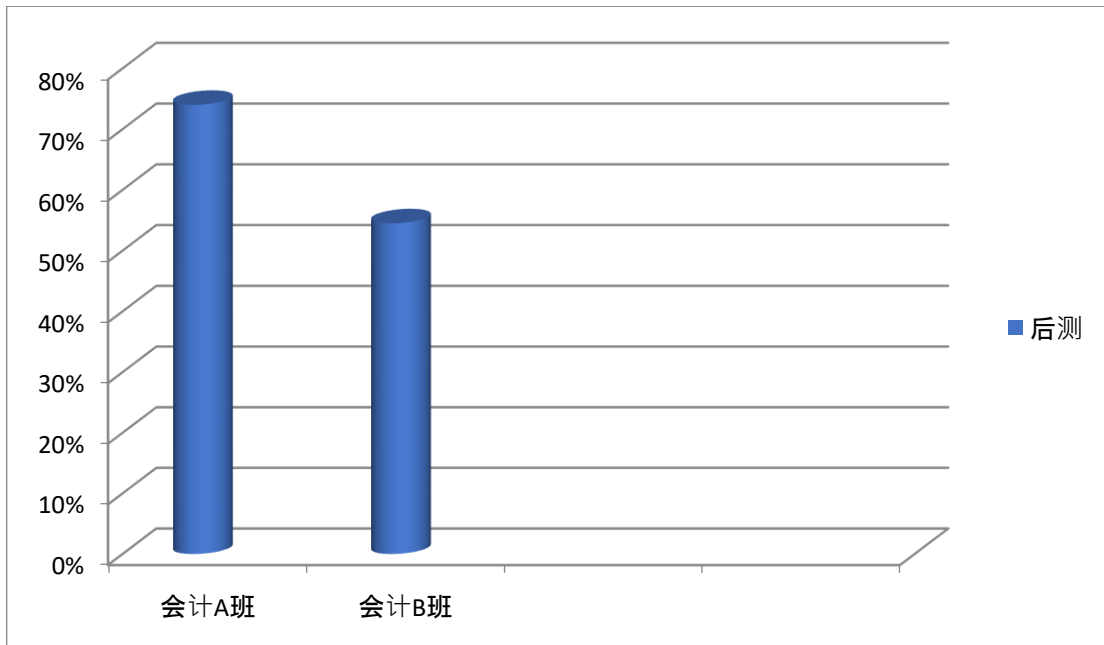
后测是一共有 30 道题、分为三个部分。笔者利用传统教学法之前、XI 会计 B 班的学生测试的及格率是 54.5%。而笔者利用同伴教学法之后 XI 会计 A 班的学生测试的及格率是 74%。从以上的表可以看出 XI 会计 A 班的成绩比 XI 会计 B 班的成绩比较好。

以下是 XI 会计 2 班的后测结果统计、就是 A 班一共 35 个学生、B 班一共 33 个学生。

表图 1. 前测数据分析



表图 2. 后测数据分析



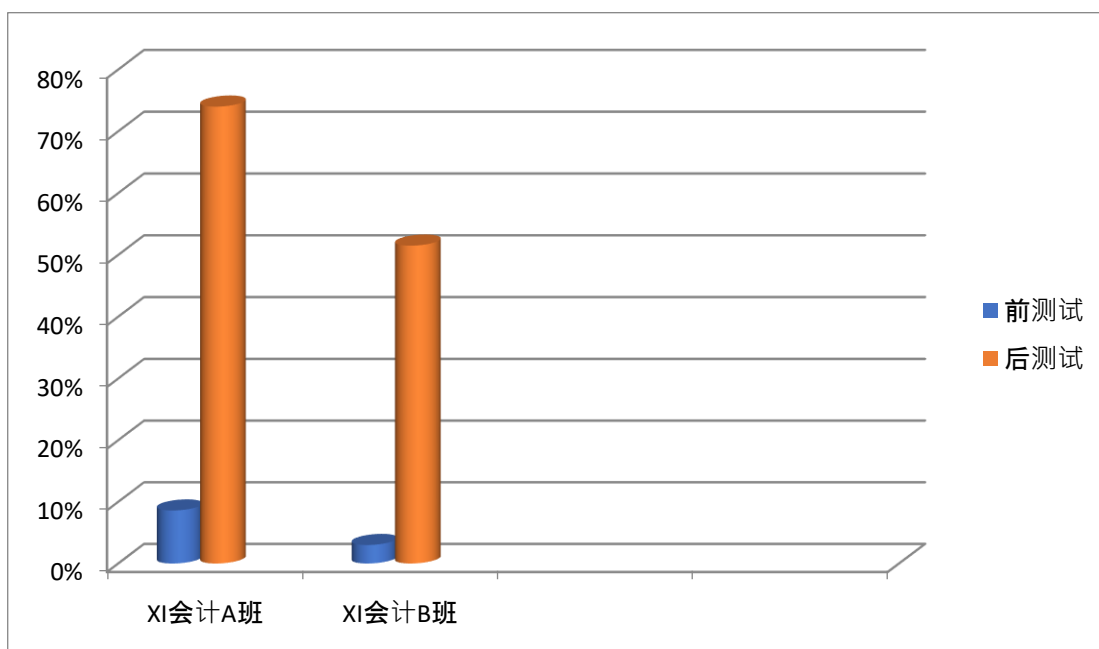
前后测平均分数与对比率

XI 会计 A 班后测试成绩比 XI 会计 B 班的成绩高、笔者利用传统的教学法后测的及格率是 51.5%、而笔者利用同伴教学法之后后测的及格率是 74%。这表示笔者

课堂实践的教学方法能提高学生对词汇能力、学生能掌握笔者所教的词汇。

以上是 XI 会计 A 班和 B 班的前后测得平均分数与对比率图片：

表图 3. 前后测平均分数与对比率



结语

笔者为了了解同伴教学法和传统教学法的作用，对 LKIA 二年级中专的学生进行了前测试和后测试。笔者发现学生利用同伴教学法比传统教学法比较合适。我们可以看前后测对比的效率。笔者利用传统教学法，学生及格率 51.5%。但是笔者利用同伴教学法，学生及格率为 74%。这表示学生对同伴教学法的了解更深，学习词汇有进步。而同伴教学法增强学生的学习兴趣，开放学生的学习思维。传统的讲授式教学模式使学生对汉语词汇形成了定向思维。在传统课堂中，学生能按照老师的思维方式统一作答，大部分学生将不会进行新的探索。但是在利用同伴教学法后，发现学生的奇思妙想变多了，从练习情况

看，学生能够用不同的方法解决汉语词汇问题，并提出自己的见解。

建议

根据笔者课堂实践的结构，笔者提出建议：（1）学习汉语首先是要让学生对汉语感兴趣、要利用各种各样的词汇教学来引吸引学生的注意力。因为对学生来说汉语是难认难学的词。教师应增加知识有关方法、尤其是证明可以在课堂上利用同伴教学方法、学生变得更加积极、有上感觉动机在学习过程中的舒适、以提高学生的成绩。（2）同伴教学法需要更多教师投入。在课堂上、还需教师走到学生之间去鼓励学生讨论并参与学生的讨论、同伴讨论的方式使班集体中每一位学生都有参与到课堂中的机会。

参考文献

- 陈学超(2011)《华文教学法》，陕西师范大学出版社。
- 方绪军(2008)《对外汉语词汇教与学》，北京师范大学出版集团。
- 黄伯荣，廖序东(2011)《现代汉语(上册)》，高等教育出版社。
- 李德津，程美(2013)《外国人实用汉语语法》，北京语言大学出版社。
- 马祖尔(2011)《同伴教学法》，机械工业出版社。
- 肖旻婵(2004)《同伴教学的理论与实践》
郑州航空工业管理学院学报。
- 白骅(2017)《研究方向为对外汉语学》，东北师范大学出版集团。

